

includes WORLD PREMIÈRE RECORDINGS



ALMEIDA PRADO
COMPLETE CARTAS CELESTES • 3
CARTAS CELESTES NOS. 9,10, 12 and 14

ALEYSON SCOPEL

**JOSÉ ANTÔNIO REZENDE
DE ALMEIDA PRADO (1943–2010)**

**COMPLETE CARTAS CELESTES • 3
CARTAS CELESTES NOS 9, 10, 12 AND 14**

ALEYSON SCOPEL, piano

Catalogue number: GP746
Recording Dates: 26–27 October 2016
Recording Venue: Sala Cecília Meireles, Rio de Janeiro, Brazil
Producer: Aleyson Scopel
Editor and Engineer: Fernando Guilhon
Piano Technician: Luigi Santucci
Piano: Hamburg Steinway & Sons Concert Grand Model D
Booklet Notes: Aleyson Scopel
French translation by David Ylla-Somers
German translation by Cris Posslac
Artist photograph: Daryan Dornelles
Composer portrait: Family archive
Cover Art: Tony Price: *Olas de La Graciosa*
www.tonyprice.org

1 CARTAS CELESTES NO. 9 (1999) *

17:07

I. O céu da primavera visto do Brasil (The spring sky as seen from Brazil)

Nebulosa NGC 6960/95, Véu do Cisne (Nebula NGC 6960/95, Veil Nebula) 00:00

Constelação do Cisne (Constellation Cygnus) 02:47

II. O céu do verão visto do Brasil (The summer sky as seen from Brazil)

As 3 Marias: Delta de Orion – Mintaka, Epsilon de Orion – Alnilam e Zeta de Orion – Alnilatam

(The Three Maries: Mintaka, Alnilam and Alnilatam) 06:15

Aglomerado Messier 67 NGC 2682 (Globular Cluster Messier 67 NGC 2682) 07:43

III. O céu do outono visto do Brasil (The autumn sky as seen from Brazil)

Constelação de Virgem (Constellation Virgo) 10:47

Galáxia NGC 4472 M-49 (Galaxy NGC 4472 M-49) 12:40

IV. O céu do inverno visto do Brasil (The winter sky as seen from Brazil)

Constelação de Ophiuchus (Constellation Ophiuchus) 14:55

2 CARTAS CELESTES NO. 10

15:55

"THE CONSTELLATIONS OF THE MYSTICAL ANIMALS" (2000) *

A Estrela Supernova de Tycho 1572 (Tycho's supernova 1572) 00:00

Constelação I – Columba (Constellation I – Columba) 01:55

Constelação II – Pegasus (Constellation II – Pegasus) 03:27

Aglomerado globular NGC=47 (Globular Cluster NGC=47) 07:46

Luz anti-solar, Faixa de Gegenschein (Antisolar point, Gegenschein) 09:34

Constelação III – Lupus, Toccata do Lobo (Constellation III – Lupus, Wolf Toccata) 11:20

Constelação IV – Phoenix (Constellation IV – Phoenix) 14:58

*

WORLD PREMIÈRE RECORDING

3 CARTAS CELESTES NO. 12

12:51

"THE SKY OF NICHOLAS ROERICH" (2000) *

I. Sophia – The Wisdom of the Almighty

Nebulosa NGC 7000 (Nebula NGC 7000) 00:00

II. Star of the Hero

Constelação de Cassiopéia (Constellation Cassiopeia) 02:30

Aglomerados estelares abertos NGC 654 e NGC 663

(Open clusters NGC 654 and NGC 663) 06:45

Aglomerado estelar aberto NGC 659 (Open cluster NGC 659) 11:25

4 CARTAS CELESTES NO. 14 (2001)

15:31

Aglomerado Aberto IC2391 (Open cluster IC2391) 00:00

Constelação de Auriga (Constellation Auriga) 00:51

Aglomerado Aberto NGC2925 (Open cluster NGC2925) 04:21

Constelação de Carina (Constellation Carina) 06:32

*

WORLD PREMIÈRE RECORDING

TOTAL TIME: 61:39

JOSÉ ANTÔNIO REZENDE DE ALMEIDA PRADO (1943–2010)

CARTAS CELESTES NOS 9, 10, 12 AND 14

One of the most prolific composers to emerge from Brazil, José Antônio Rezende de Almeida Prado began as a cultivator of nationalism, studying with Camargo Guarnieri, but as a pupil of Boulanger and Messiaen in Paris was compelled to look for other means of self-expression, attaining a level of aesthetic freedom which encompassed atonalism, post-serialism, extended and free tonalism. Among his most important achievements, referred to by him as an “incredible adventure”, are his 18 *Cartas Celestes* (Celestial Charts), a set of works depicting the sky and constellations, in which he adopted a new harmonic language called “transtonality”. Of the 18 *Cartas Celestes*, 15 are written for solo piano, while the remaining three are scored two pianos and symphonic band (No. 7), for violin and orchestra (No. 8) and for piano, marimba and vibraphone (No. 11).

Cartas Celestes No. 9 (1999) takes us on a voyage through some of the celestial bodies that can be seen in the Brazilian sky during the four seasons of the year. In the spring, it goes from the polyrhythmic calmness of the Veil Nebula to the luminous Cygnus (Swan) Constellation. The summer sky pays homage to Villa-Lobos’ piece “The Three Maries”, as Prado uses the same title to compose his own version of the three stars of the Orion Constellation: Mintaka, Alnilam and Alnitaka. An antithesis to the sparkling Maries, the Globular Cluster Messier that follows is lyric and serene. Multiple colours are called upon during the autumn sky, only to contrast with the raging rhythmic figures of the winter, in the Constellation of Ophiuchus.

Cartas Celestes No.10 (2000), “The Constellations of the Mystical Animals”, although not initially planned, was said by Prado to be poetically related to passages from the history of Jesus Christ. Tycho’s Supernova is a representation of the Star of Bethlehem, or Christmas Star, alluding to his birth. The Columba (Dove) Constellation suggests his baptism, while Pegasus, his preaching as the winged horse. Globular Cluster NGC=47 and Gergenschein, a celestial and muted vocalise, refer to Maundy Thursday. The Wolf Toccata brings out a torturous ferocity that paints the Passion and Death of Christ, and the final Phoenix Constellation, his resurrection.

Cartas Celestes No.12 (2000) is subtitled "The Sky of Nicholas Roerich". It is a cosmic Diptych that draws inspiration from two hypnotic master paintings by the multi-faceted Russian artist and philosopher. The first is "Saint Sophia the Almighty Wisdom", with its fiery orange sky represented by Prado as the resplendent Nebula NGC 7000. The second is "The Star of the Hero", which illustrates a Tibetan watching a shooting star light across the sky, a cosmic phenomenon associated with the Shambhala. It is here rhapsodically portrayed as the Constellation of Cassiopeia and three open stellar clusters, closing the work with a silent, peaceful and transtonal E major chord.

Cartas Celestes No.14 (2001) depicts celestial bodies that can be seen in the Brazilian sky during the months of February and March. It basically employs the same idea of 20 years earlier used to compose *Cartas Celestes No. 4*, though now an even freer sound world is achieved. Four movements comprise this work: open clusters IC 2391 and NGC 2925, and the Constellations of Auriga and Carina. The open clusters serve respectively as prelude and interlude to the Constellations, which form the main body of the work. Auriga starts out heroically in the style of a toccata, with an ostinato played by the left-hand, and is later restrained by various contrasting sections. Carina Constellation is a buoyant "Waltz in Lights", as indicated in the score. It is built on a variety of fragments, culminating in a coda that uses A major chord.

Aleyson Scopel

JOSÉ ANTÔNIO REZENDE DE ALMEIDA PRADO (1943–2010)

CARTAS CELESTES NOS 9, 10, 12 ET 14

José Antônio Rezende de Almeida est l'un des compositeurs les plus prolifiques du Brésil, dont il était originaire ; il entama d'ailleurs sa carrière en cultivant sa fibre nationaliste, menant notamment des études avec Camargo Guarnieri. Cependant, une fois devenu l'élève de Nadia Boulanger et d'Olivier Messiaen à Paris, force lui fut de rechercher de nouveaux moyens d'expression personnelle. C'est ainsi que par la suite, il parvint à un niveau de liberté esthétique qui englobait l'atonalisme, le post-sérialisme et un tonalisme plus large et plus libre.

L'une de ses réalisations les plus importantes, dont il parle comme d'une « incroyable aventure », est sa série de 18 *Cartas Celestes* (Cartes célestes), œuvres dépeignant le ciel et les constellations qui le virent adopter un nouveau langage harmonique dénommé « transtonalité ». Quinze des 18 *Cartas Celestes* sont écrites pour piano seul, tandis que trois autres présentent une orchestration différente. Il s'agit du N° 7 pour deux pianos et orchestre d'harmonie, du N° 8 pour violon et orchestre et du N° 11 pour piano, marimba et vibraphone.

Cartas Celestes n° 9 (1999) nous fait faire une traversée parmi certains des corps célestes visibles dans le ciel brésilien pendant les quatre saisons de l'année. Le printemps nous mène de la tranquillité polyrythmique de la Nébuleuse du Voile à la lumineuse Constellation du Cygne. Le ciel d'été rend hommage à l'ouvrage de Villa-Lobos « Les trois Marie », et Prado utilise le même titre pour proposer sa vision des trois étoiles de la Constellation d'Orion : Mintaka, Alnilam et Alnitaka. Antithèse des Marie étincelantes, l'amas globulaire Messier qui suit est lyrique et serein. De multiples coloris sont convoqués pour le ciel d'automne, immédiatement opposés aux dessins rythmiques rageurs de l'hiver, dans la Constellation d'Ophiuchus.

Cartas Celestes n° 10 (2000), « Les constellations des animaux mystiques », n'avait pas été planifié au départ, mais Prado a déclaré que ce morceau était lié, sur le plan poétique, à des passages de l'histoire du Christ. La supernova de Tycho est une représentation de l'étoile de Bethléem, ou étoile de Noël, qui évoque la naissance de Jésus. La Constellation de la Colombe fait allusion à son baptême, tandis que Pégase se réfère à ses sermons avec l'image du cheval ailé. L'amas globulaire NGC=47 et Gergenschein, vocalise céleste et assourdie, correspond au Jeudi Saint. La Toccata du Loup dévoile une férocité tortueuse qui dépeint la Passion et la mort du Christ, et pour finir, la Constellation du Phénix représente sa résurrection.

Cartas Celestes n° 12 (2000) est sous-titré « Le ciel de Nicholas Roerich ». Il s'agit d'un diptyque cosmique qui puise son inspiration dans deux tableaux magistraux et hypnotiques réalisés par le peintre et philosophe russe aux multiples talents. Le premier est « Sainte Sophie la toute-puissante sagesse », avec son ciel d'incendie orangé, représenté par Prado sous l'aspect de la splendide Nébuleuse NGC 7000. Le second est « L'étoile du héros », où l'on voit un Tibétain qui contemple une étoile filante zébrant le ciel, phénomène cosmique associé au Shambhala. Son illustration rhapsodique est ici la Constellation de Cassiopée et trois autres amas stellaires ouverts, concluant le morceau par un accord de mi majeur silencieux, paisible et transtonal.

Cartas Celestes n° 14 (2001) dépeint les corps célestes que l'on peut voir dans le ciel du Brésil pendant les mois de février et de mars. Cette page reprend essentiellement l'idée utilisée 20 ans auparavant pour composer *Cartas Celestes* n° 4, même si désormais, on atteint à un univers sonore encore plus affranchi. Cet ouvrage comporte quatre mouvements : les amas ouverts IC 2391 et NGC 2925, et les Constellations d'Auriga et de Carina. Les amas ouverts servent respectivement de prélude et d'interlude aux Constellations, qui constituent la partie principale du morceau. Auriga démarre héroïquement dans le style d'une toccata, avec un ostinato joué par la main gauche ; elle est ensuite modérée par diverses sections faisant contraste. La Constellation de Carina est une bouillonnante « Valse de lumières », ainsi que l'indique la partition. Elle est construite sur différents fragments et culmine dans une coda qui utilise le la majeur comme point d'arrivée transtonal conclusif.

Aleyson Scopel

Traduction française de David Ylla-Somers

JOSÉ ANTÔNIO REZENDE DE ALMEIDA PRADO (1943-2010)

CARTAS CELESTES NOS 9, 10, 12 AND 14

José Antônio Rezende de Almeida Prado war einer der produktivsten Komponisten, die Brasilien hervorgebracht hat. Nach seinem Studium bei Camargo Guarnieri kultivierte er zunächst einen nationalen Stil. Als Schüler von Nadia Boulanger und Olivier Messiaen sah er sich jedoch veranlasst, andere Ausdrucksmittel zu suchen. So erreichte er später eine ästhetische Freiheit, die die Atonalität und den Postserialismus ebenso berücksichtigte wie die erweiterte und die freie Tonalität. Eine seiner wichtigsten Leistungen – er selbst sprach von einem »un glaublichen Abenteuer« – waren die achtzehn *Cartas Celestes* (»Himmelskarten«). In dieser Werkreihe, in der er den Himmel und die Sternbilder darstellte, bediente er sich einer neuen harmonischen Sprache, die er Transtonalität nannte. Fünfzehn der achtzehn *Cartas Celestes* sind reine Klavierstücke, während die drei anderen unterschiedlich instrumentiert sind: Die *Cartas* Nr. 7 verlangen zwei Klaviere und symphonisches Blasorchester, die Nummer 8 ist für Violine und Orchester, die Nummer 11 für Klavier, Marimba und Vibraphon geschrieben.

Die *Cartas Celestes* Nr. 9 (1999) zeigen uns verschiedene Himmelskörper, die man während der vier Jahreszeiten am Himmel von Brasilien sehen kann. Im Frühjahr führt der Weg von der polyrhythmischen Ruhe des Schleiernebels zum leuchtenden Sternbild des *Schwan*. Der Sommerhimmel ist eine Hommage an Villa-Lobos' Stück *Die drei Marien*: Prado verwendet denselben Titel für seine Version vom Gürtel des *Orion* mit den drei Sternen Mintaka, Alnilan und Alnilatka. Als Antithese folgt den funkelnden Marien der lyrisch-heitere Kugelsternhaufen *Messier*. Für den herbstlichen Himmel werden viele Farben bemüht, mit denen dann die rasenden rhythmischen Figuren des winterlichen Schlangenträgers kontrastieren.

Die *Cartas Celestes* Nr. 10 (2000) – »Die Sternbilder der mystischen Tiere« – beziehen sich nach den Worten des Komponisten auf verschiedene Abschnitte aus dem Leben Jesu Christi, was allerdings ursprünglich nicht in diesem Sinne geplant war. *Tychos Supernova* steht für den Stern von Bethlehem, mithin für den Weihnachtsstern, der Jesu Geburt andeutet. Das Sternbild der Taube weckt Assoziationen zur Taufe, das Flügelpferd *Pegasus* erinnert an die Predigten. Der Kugelsternhaufen NGC=47 und *Gegenschein*, eine himmlische, verhaltene Vokalise, verweisen auf Gründonnerstag. Die quälende Grausamkeit der *Wolf-Toccata* zeichnet Christi Leiden und Tod nach, und das abschließende Sternbild des *Phönix* symbolisiert seine Auferstehung.

Die *Cartas Celestes* Nr. 12 (2000) tragen den Untertitel »Der Himmel des Nicholas Roerich«. Es ist ein kosmisches Diptychon, das von zwei hypnotischen Meisterwerken des facettenreichen russischen Malers und Philosophen inspiriert wurde. Das erste Bild stellt »Die heilige Sophia die allmächtige Weisheit« dar – für das orangefarbene Himmelsfeuer wählt Prado den prächtigen Nebel NGC 7000 [Nordamerikanenebel im Sternbild des *Schwan*]. Das zweite Bild ist »Der Stern des Helden«. Es zeigt einen Tibeter, der eine Sternschnuppe am Himmel betrachtet – ein kosmisches Phänomen, das sich auf das mythische Königreich Shambhala bezieht. Es wird hier rhapsodisch durch das Sternbild der Cassiopeia sowie durch drei offene Sternhaufen dargestellt. Der Komponist beschließt das Werk mit einem stillen, friedlichen, transtonalen E-dur-Akkord.

Die *Cartas Celestes* Nr. 14 (2001) beschreiben verschiedene Sterne, die man im Februar und März am brasilianischen Himmel sehen kann. Das Stück fußt auf derselben Idee wie die zwanzig Jahre älteren *Cartas Celestes* Nr. 4, wenngleich jetzt eine noch ungezwungenere Klangwelt erreicht wird. Das Werk besteht aus vier Sätzen: den offenen Sternhaufen IC 2391 [Omicron Velorum Cluster] und NGC 2925 sowie den Sternbildern

Fuhrmann und *Schiffskiel*. Die Sternhaufen fungieren als Präludium beziehungsweise als Zwischenspiel der Sternbilder, die den Hauptteil des Werkes ausmachen. Der *Fuhrmann* beginnt mit einem Ostinato der linken Hand wie eine heroische Toccata, die später durch verschiedene kontrastierende Abschnitte gebändigt wird. Der *Schiffskiel* ist ein beschwingter »Walzer aus Lichtern«, wie es in der Partitur heißt. Er ist aus verschiedensten Fragmenten gestaltet und gipfelt in einer Coda, in der A-dur als letzter transtonaler Zielpunkt erscheint.

Aleyson Scopel

Deutsche Fassung: Cris Posslac

ALEYSON SCOPEL



ALEYSON SCOPEL
© Daryan Dornelles

Brazilian pianist Aleyson Scopel has performed worldwide in solo, chamber and concerto settings. A recipient of the Nelson Freire and Magda Tagliaferro awards, he has also won numerous prizes in international competitions such as the William Kapell, Villa-Lobos, Corpus Christi, Kingsville and Southern Highland International piano competitions.

Besides the core masterpieces of the piano repertoire, he has a keen interest in contemporary music that reflects the modern idiom of the instrument. His performance of the first set of *Cartas Celestes* by Almeida Prado was thus received by the composer: "It came straight from heaven! Meteor Showers, radiant constellations, glowing nebulae and a transcendental vitality marked the genial interpretation of this colossal pianist." Prado would later dedicate to Scopel the fifteenth set of the series. Aleyson Scopel played his first piano chords at the age of fourteen. Shortly after that he graduated with distinction in performance and academic honours from the New England Conservatory of Music, in Boston.

During his years at the conservatory he studied with Patricia Zander and was also awarded the Blüthner prize. He then furthered his studies in Brazil with Celia Ottoni and Myrian Dauelsberg.

www.aleysonscopel.com



JOSÉ ANTÔNIO REZENDE DE ALMEIDA PRADO
© Family archive

ALMEIDA PRADO

COMPLETE CARTAS CELESTES • 3

Almeida Prado's vast cycle of *Cartas Celestes* (Celestial Charts) depicts the celestial bodies visible in the Brazilian night sky during the four seasons of the year. As the cycle evolves so does Almeida Prado's sound world and colour palette, reaching a highly transcendent and poetic view of the universe with an ever-evolving harmonic language that includes the composer's own invented "transtonality". The composer himself described Aleyson Scopel's performances on Volume 1 [GP709] as "straight from heaven!"

- | | | |
|----------|---|--------------|
| 1 | CARTAS CELESTES NO. 9 (1999) * | 17:07 |
| 2 | CARTAS CELESTES NO. 10 "THE CONSTELLATIONS OF THE MYSTICAL ANIMALS" (2000) * | 15:55 |
| 3 | CARTAS CELESTES NO. 12 "THE SKY OF NICHOLAS ROERICH" (2000) * | 12:51 |
| 4 | CARTAS CELESTES NO. 14 (2001) | 15:31 |

* **WORLD PREMIÈRE RECORDING**

TOTAL PLAYING TIME: 61:39



ALEYSON SCOPEL



SCAN FOR MORE
INFORMATION



© & © 2018 Naxos Rights US, Inc. Manufactured in Germany. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this recording is prohibited. Booklet notes in English, French and German. Distributed by Naxos.

GP746

